meðlimur úr ráðinu og er þá heimilt að endurkjósa hann strax.

3. Við fyrstu kosningu eftir fjölgun meðlima í ráðinu úr 18 í 27 meðlimi skal, auk þeirra, sem kosnir eru í stað hinna 6 meðlima, er sæti eiga að víkja í lok þess árs, kjósa 9 meðlimi til viðbótar. Lýkur kjörtímabili 3 þeirra að ári liðnu og annarra 3 að tveim árum liðnum samkvæmt reglum, er allsherjarþingið setur.

4. Sérhver meðlimur fjárhags- og félagsmálaráðs skal hafa einn fulltrúa.

member shall be eligible for immediate re-election.

3. At the first election after the increase in the membership of the Economic and Social Council from eighteen to twenty-seven members, in addition to the members elected in place of the six members whose term of office expires at the end of that year, nine additional members shall be elected. Of these nine additional members, the term of office of three members so elected shall expire at the end af one year, and of three other members at the end of two years, in accordance with arrangements made by the General Assemby.

4. Each member of the Economic and Social Council shall have one representative.

Nr. 10. 17. nóvember 1965.

AUGLÝSING

um viðskiptasamning við Tékkóslóvakíu.

Hinn 1. september 1965 var undirritaður í Reykjavík samningur um viðskipti milli Íslands og Tékkóslóvakíu fyrir tímabilið 1. október 1965 til 30. september 1966.

Samkvæmt vörulistum, sem nú hefur verið samið um, er gert ráð fyrir, að Ísland selji, eins og áður fryst flök, frysta síld, saltsíld, fiskimjöl, lýsi, fiskniðursuðu, auk fleiri vara. Frá Tékkóslóvakíu er m. a. gert ráð fyrir kaupum á vefnaðarvöru, skófatnaði, búsáhöldum, sykri, rúðugleri, járni og stálvörum, margs konar iðnaðarvélum og verkfærum, bílum, auk fleiri vara.

Jafnframt var gert samkomulag um breytingar á greiðslusamningnum frá 1960, sem miða að einfaldari greiðsluskiptum.

Samningarnir eru birtir sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 17. nóvember 1965.

Emil Jónsson.

Agnar Kl. Jónsson.

Fylgiskjal.

PROTOCOL

on the Exchange of Goods between the Republic of Iceland and the Czechoslovak Socialist Republic.

The Government of the Republic of Iceland and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic, taking into consideration the implementation of the Trade Agreement between the Republic of Iceland and the Czechoslovak Socialist

Republic signed on August 26th, 1963, and the relevant Lists of goods for the period upto the September 30th, 1965, and being desirous of further expanding the exchange of goods between the two countries, have agreed in conformity with Article 1 and 8 of the Agreement as follows:

In the period from October 1st, 1965, to September 30th, 1966, the exchange of goods between Iceland and Czechoslovakia shall be executed according to the quotas contained in the enclosed Lists A and B which form an integral part of this Protocol.

This Protocol shall come into force on the date of the exchange of notes confirming that this Protocol was approved by the two Governments and shall remain in force until September 30th, 1966.

The both Contracting Parties have agreed, however, that the provisions of this Protocol shall be applied from the October 1st, 1965.

Done and signed in two copies in the English language in Reykjavík on this 1st day of September in the year 1965.

On behalf of the Government of the Republic of Iceland:	On behalf of the Government of the Czechoslovak Socialist Republic:
Emil Jónsson.	**Josef Keller.**

List „A"

Export of Icelandic goods to Czechoslovakia in the period from the 1st October. 1965 to the 30th September 1966.

No.	Goods	Quantity in tons	Value in 1000 US$
1.	Quickfrozen fish fillets and whole-frozen fish	3.000	
2.	Frozen herring and fillets of frozen herring	6.300	
3.	Salted herring	1.000	
4.	Fish meal	3.300	
5.	Vetarinary and medical liquid fish-oil and whale oil	1.000	
6.	Canned fish products		415
7.	Miscellaneous, including hides, skins, cleaned casings, cheese, mutton, lamb, beef and wool		140

List „B"

Export of Czechoslovak goods to Iceland in the period from the 1st October, 1965 to the 30th September, 1966.

No.	Goods	Value in 1000 US$
1.	Various textiles	710
2.	Rubber footwear	350
3.	Leather shoes	35
4.	Matches	30
5.	Paper of all kinds; Paper and paper articles, including paper bags and Prosvit	15
6.	Plywood, veneer, wall-boards, impregnated poles, oak and beach	235

No.	Goods	Value in 1000 US$
7.	Sheets and building glass, including safety glass	125
8.	Glassware, including household glass and bottles	125
9.	Asbestsheets and asbestpipes, insulating boards Wallit, tiles and wall tiles	30
10.	Domestic china and stoneware, sanitary ceramic and metal fittings	70
11.	Kitchen and household articles electric and nonelectric, including enamelled ware, aluminiumware, thermobottles, bathtubs and craftmen's tools	30
12.	Medical and dental apparatus and equipment, various measuring instruments radioreceivers and radicomponents, loudspeakers and tape recorders, including parts, electric and electronic measuring apparatus, electron tubes telephone equipment, photographic and cinema apparatus, optical and laboratory instruments, including microscopes, alarm clocks	30
13.	Printing machines, office machines, textile and sewing machines	30
14.	Machinery, including machine tools, wood-working machinery, tools, pneumatic apparatus	110
15.	Diesel-engines and generating sets, electro-motors, transformers, welding sets radiators, fittings, building machines, stone crushers, jacks, pumps compressors and lifts; electrical cables of all kinds and electrical installation material	235
16.	Motor cars and spare parts; trucks P.M.	280
17.	Tractors, agricultural machinery, motorcycles, bicycles and spare parts	30
18.	Tyres and tubes, technical rubber products	40
19.	Various rubber goods, including floor coverings, furniture covering and sanitary goods	70
20.	Rolled iron and steel material, incl. forgings and castings, steel constructions, steel pilings Larsen; tubes and fittings, nails wirenetting, chains, springs for furniture and other wire products	555
21.	Malt and hops	40
22.	Sugar	555
23.	Accessories for clothing and shoe manufacture, incl. buttons, sport articles	30
24.	Pencils and office and school equipment	30
25.	Miscellaneous, incl. electric bulbs and fluorescent lamps, fresh vegetables, tinned fruits, spirits, bisquits, chichory, Christmas ornaments, jewellery, imitation of jewellery, printed matters, records, Bohemian garnet jewellery, musical instruments, bentwood chairs, insulators, abrasives, toys, artificial flowers, leather goods and suitcases, industrial ammunition, artificial leather, igelit-coats, bookbinders material, rubberized clothing, electric lighting fixtures, firearms and cartridges and metalware	210

SUPPLEMENTARY PROTOCOL

To the Payments Agreement between the Republic of Iceland and the Czechoslovak Socialist Republic of 16th November, 1960.

The Government of the Republic of Iceland and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic desiring to adjust the Payments Agreement between the Republic of Iceland and the Czechoslovak Socialist Republic of 16th November, 1960 and the Additional Protocol to the Payments Agreement of 26th August, 1963 (both agreements hereinafter referred to as „Payments Agreement of 1960") formally into conformity with the internal regulations in force in the Czechoslovak Socialist Republic and desiring further to simplyfy to technical system of the implementation of the Payments Agreement of 1960, have agreed as follows:

1) In conformity with the internal regulations in force in the Czechoslovak Socialist Republic, the Payments Agreement of 1960 has been and shall be implemented by the Czechoslovak Commercial Bank Ltd in place of the State Bank of Czechoslovakia beginning from 1st January, 1965.
2) All current payments between the Republic of Iceland and the Czechoslovak Socialist Republic under the Payments Agreement 1960 shall be made in US Dollar as an accounting unit in place of Czechoslovak Crowns (Kcs) and Icelandic Crowns (Ikr) beginning from 1st October, 1965.
3) *For the purposes of the preceding paragraph 2 of this Protocol:*
   a) The two Banks shall establish and maintain on their books a reciprocal Account to be carried in US Dollars;
   b) The Accounts maintained under the Payments Agreement of 1960 in Ikr and Kcs shall be closed on the September 30, 1965 and the outstanding balances shown thereon shall be transferred to the Account in US Dollars referred to in this paragraph as soon as practicable;
   c) In case that the content of gold in terms of US$, which is now 1 US$ to 0.888671 gramms of fine gold, should be changed, the outstanding balance shown on Account in US Dollars referred to in this paragraph on the day preceding such change shall be adjusted in proportion to the change. This paragraph however does not apply in the case there is a general increase in the price of gold.
   d) The amount of the Credit referred to in paragraph 1 of Article 6 of the Payments Agreement shall amount to 850.000 US Dollars;
   e) The provisions of the Payments Agreement of 1960 affected by the virtue of the provisions of this Protocol shall be deemed to be amended or supplemented adequately and analoguously.
4) The Sedlabanki Islands and the Czechoslovak Commercial Bank Ltd shall agree upon a technical arrangement regarding the implementation of the provisions of this Protocol.
5) The present Protocol comes into force on the day of its signature and shall constitute an integral part of the Payments Agreement of 1960.

Done and signed in two copies in Reykjavik in English language on this 1st day of September, 1965.

For the Government of the Republic of Iceland:

Emil Jónsson.

For the Government of the Czechoslovak Socialist Republic:

Josef Keller.